

ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

ГЕНЕРАЛЬНАЯ
АССАМБЛЕЯ



Distr.
GENERAL

A/C.5/32/109
16 December 1977

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Тридцать вторая сессия
ПЯТЫЙ КОМИТЕТ
Пункт 100 и 32 повестки дня

ПРЕДЛАГАЕМЫЙ БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД
1978-1979 ГОДОВ

ТРЕТЬЯ КОНФЕРЕНЦИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
ПО МОРСКОМУ ПРАВУ

Административные и финансовые последствия проекта
резолюции, содержащегося в документе A/32/L.48

Заявление, представленное Генеральным секретарем
в соответствии с правилом 153 правил процедуры
Генеральной Ассамблеи

1. В соответствии с положениями проекта резолюции, содержащегося в документе A/32/L.48, Генеральная Ассамблея:

a) одобряет созыв седьмой сессии Третьей конференции Организации Объединенных Наций по морскому праву в Женеве в период с 28 марта по 12 мая 1978 года с возможным продлением по 19 мая, если Конференция примет такое решение, и уполномочивает Конференцию, если результаты ее работы потребуют того, принять решение на этом этапе о проведении дальнейшего заседания в соответствии с мероприятиями, которые должны быть определены в консультации с Генеральным секретарем;

b) уполномочивает Генерального секретаря предоставить надлежащие условия с этой целью, а также необходимые условия для неофициальных консультаций в период между заседаниями среди делегаций государств, участвующих в Конференции.

А. Седьмая сессия Конференции

2. Сметные расходы, предусмотренные ниже, основываются на следующих предположениях:

а) Конференция будет проводить 12 заседаний в день, из которых не более шести будут проводиться одновременно;

б) устный перевод, письменный перевод и составление кратких отчетов будут обеспечиваться на шести языках (английский, арабский, испанский, русский, французский и китайский);

с) краткие отчеты будут составляться для четырех заседаний в день, из которых не более двух будут проводиться одновременно;

д) объем документации Конференции оценивается в 200 страниц посессионной документации, 1 500 страниц сессионной документации и 300 страниц послесессионной документации; все документы будут издаваться на шести официальных языках Конференции.

3. На этой основе расходы Конференции распределяются следующим образом:

	<u>На семь</u> <u>недель</u>	<u>На одну допол-</u> <u>нительную</u> <u>неделю</u>
	(в долл.США)	(в долл.США)
I. Досессионная (документация, подлежащая обработке в Нью-Йорке) - 200 страниц		
i) письменный перевод (200 рабочих дней), редактирование (100 рабочих дней) и печатание (220 рабочих дней)	122 900	-
ii) внутреннее размножение и распространение	<u>9 400</u>	-
	<u>132 300</u>	
II. Сессионная		
i) устный перевод (120 устных переводчиков)	795 900	118 500
ii) письменный перевод (43 письменных переводчика), редактирование (21 редактор), печатание (47 машинисток)	545 900	74 300

/...

	<u>На семь</u> <u>недель</u>	<u>На одну до-</u> <u>полнительную</u> <u>неделю</u>
	(в долл.США)	(в долл.США)
iii) внутреннее размножение и распространение	66 800	4 500
iv) другой вспомогательный персонал (6 сотрудников по обслуживанию конференций, 1 сотрудник по контролю за прохождением документации, 6 сотрудников по распространению документации, 2 сотрудника справочной службы, 12 сотрудников по обслуживанию залов заседаний, 12 звукотехников, 3 курьера и 2 сотрудника охраны)	<u>100 400</u> <u>1 509 000</u>	<u>14 600</u> <u>211 900</u>
III. Краткие отчеты		
i) составление/письменный перевод (52 сотрудника), редактирование (12 редакторов), печатание (72 машинистки)	610 400	82 700
ii) внутреннее размножение и распространение	<u>204 600</u> <u>815 000</u>	<u>29 100</u> <u>111 800</u>
IV. Послесессионная (документация, подлежащая обработке в Нью-Йорке) - 300 страниц		
i) письменный перевод (300 рабочих дней), редактирование (150 рабочих дней) и печатание (330 рабочих дней)	164 300	-
ii) внутреннее размножение и распространение	<u>11 500</u> <u>175 800</u>	-
Всего	<u>175 800</u>	-

На семь На одну до-
недель полнительную
 (в долл.США) (в долл.США)

V. Прочие потребности

i) секретариат Конференции

a)	путевые расходы и суточные 45 сотрудников	163 400	17 100
b)	временный персонал (9 секре- тарей), набираемый в Женеве	23 600	3 400
c)	сверхурочная работа	3 000	
d)	общие оперативные расходы		
I.	аренда оборудования	4 400	600
2.	средства связи	4 400	600
3.	представительские расходы	6 000	600
e)	прочие расходы (фрахт, страхование и т.д.)	10 500	1 500
f)	предметы снабжения и материалы	5 000	-
g)	путевые расходы и суточные пред- ставителей освободительных дви- жений (резолюция 3280 (XXIX) Генеральной Ассамблеи)	20 000	1 500

ii) Управление общественной информации

a)	путевые расходы и суточные 2 сот- рудников печати, 1 сотрудника радио и 1 ассистента режиссера	14 300	1 500
b)	оклады местного персонала (1 репортер/режиссер, 1 радио- техник, 1 оператор (временный))	10 200	1 600
c)	сверхурочная работа (для техников)	1 000	-
d)	материалы снабжения (магнитофон- ные пленки и т.д.)	2 300	-

	<u>268 100</u>	<u>27 800</u>
Итого	<u>2 900 200</u>	<u>354 700</u>

В. Неофициальные консультации

4. Предполагается, что неофициальные консультации будут проводиться в Нью-Йорке в течение трех недель с 30 января по 17 февраля 1978 года; что два заседания в день потребуют обслуживания (включая синхронный перевод) на шести языках и что объем документации будет составлять 50 страниц на языке оригинала.

5. Предполагаемые расходы, связанные с этими консультациями, распределяются следующим образом:

	В долл. США
i) устный перевод (20 устных переводчиков)	93 300
ii) письменный перевод, редактирование и печатание	39 500
iii) внутреннее размножение и распространение	3 100
iv) Управление общего обслуживания (звукотехники, служба охраны и общие оперативные расходы)	<u>14 400</u>
	Всего <u>149 300</u>

6. Предлагаемый период проведения вышеуказанных консультаций, возможно, вызовет накладку с другими конференциями, проведение которых запланировано в Нью-Йорке в течение того же периода. Ввиду недостатка помещений место проведения одной из рассматриваемых конференций, возможно, необходимо будет перенести в другое место после консультаций с Комитетом по конференциям. В подобном случае возникнут дополнительные финансовые последствия, хотя в настоящее время их нельзя предусмотреть ввиду недостатка конкретной информации.

7. Указанные выше сметные расходы были подготовлены на основе полных расходов, т.е. на предположении, что они не покрываются за счет имеющихся средств. При рассмотрении расписания конференций на 1978 год в сводном заявлении о расходах на обслуживание конференций, которое должно быть представлено позднее, будет указано, в какой степени указанные ниже расходы по обслуживанию конференций могут быть покрыты за счет имеющихся средств:

	<u>Семь</u> <u>недель</u>	<u>Одна допол-</u> <u>нительная</u> <u>неделя</u>	<u>Всего</u>
	(в долл.США)	(в долл.США)	(в долл.США)
<u>Сессия:</u>			
Предсессионный период	132 300	-	132 300
Сессионный период	1 509 000	211 900	1 720 900
Краткие отчеты	815 000	111 800	926 800
Послесессионный период	<u>175 800</u>	<u>-</u>	<u>175 800</u>
	<u>2 632 100</u>	<u>323 700</u>	<u>2 955 800</u>
Неофициальные консультации	<u>149 300</u>	<u>-</u>	<u>149 300</u>
	<u>2 781 400</u>	<u>323 700</u>	<u>3 105 100</u>

8. Поэтому принятие этого проекта резолюции приведет в данный момент к дополнительным потребностям в размере 268 100 долл. США или, если сессия продлится восемь недель вместо семи, - к потребностям в размере 295 900 долл. США (см. пункт 3 V выше) по разделу 2 В бюджета по программам на двухгодичный период 1978-1979 годов.

С. Секретариат конференции

9. Сумма в размере 1 208 000 долл. США была предварительно включена в раздел 2 В предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1978-1979 годов для сохранения секретариата Конференции в 1978 году при условии принятия Генеральной Ассамблеей решения по вопросу о будущей деятельности Конференции. Эта предварительная смета в настоящее время подтверждена и зависит от реклассификации одной должности категории С-3 до категории С-4, как это предлагается ниже.

10. После третьей сессии Конференции в Женеве в 1975 году была начата работа по вопросу об урегулировании споров с подготовки части IV единого текста для переговоров. Эта часть была подготовлена председателем с помощью и в консультациях с секретариатом (эта работа была главным образом поручена сотруднику, занимавшему должность С-3). Впоследствии переговоры были продолжены в ходе неофициальных консультаций на пленарных заседаниях, которые фактически рассматривались в качестве еще одного главного комитета Конференции для этой цели и которые проводились параллельно с тремя основными комитетами в процессе проведения переговоров. Сотрудник, занимающий эту должность,

/...

выступает в качестве секретаря неофициальных пленарных заседаний по этому вопросу и координирует работу по этому вопросу с взаимосвязанной работой по существу трех главных комитетов. Масштабы связанной с этим ответственности возросли по мере дальнейшего хода работы Конференции. По этому предлагается реклассифицировать должность категории С-3 в категорию С-4. Это приведет к дополнительным потребностям в размере 6 800 долл. США по разделу 2 В бюджета по программам на двухгодичный период 1978-1979 годов. Общие потребности, необходимые для сохранения секретариата Конференции, будут пересмотрены с 1 208 000 долл. США до 1 214 800 долл. США. Будет также необходимо выделить дополнительную сумму в размере 2 300 долл. США по разделу 25 для покрытия соответствующих расходов по налогообложению персонала, компенсируемых увеличением в той же сумме в смете поступлений по налогообложению персонала по разделу 1 поступлений.
